



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**Concours : CAPES INTERNE**

**Section : Langues vivantes étrangères - Portugais**

**Session 2023**

**Rapport de jury présenté par : Isabelle Leite, présidente du jury**



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**« Les rapports des jurys des concours de recrutement sont établis sous la responsabilité des présidents de jury »**

## **Table des matières**

Bilan admissibilité et admission .....	3
Définition des épreuves .....	4
Épreuve écrite d'admissibilité .....	7
Épreuve orale d'admission .....	12
Exemple de traitement d'un dossier pédagogique .....	18
Dossiers pédagogiques proposés aux candidats .....	31



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Nous tenons à adresser toutes nos félicitations aux lauréates et aux lauréats du concours interne du CAPES de portugais et invitons les candidates et les candidats de la prochaine session à prendre en compte les recommandations des membres du jury rédacteurs de ce rapport pour mieux cerner les attendus du concours et identifier le travail qu'il reste à fournir.

Nous encourageons par ailleurs les futurs préparateurs à compléter leur formation en reprenant aussi les conseils et recommandations qui ont été formulés dans les précédents rapports.

Le nombre de candidats inscrits (34) pour cette session 2023 du CAPES interne et de l'accès à l'échelle de rémunération du privé en portugais est identique à celui de la session 2022 (34). Néanmoins, ce nombre comprend les candidats au CAPES public (31) et à l'échelle de rémunération du privé (3). La baisse des candidats du public (31) est une tendance qui avait été relevée l'an dernier et qui semble se confirmer : 59 candidats en 2019, 45 en 2020, 38 en 2021, 35 en 2022 et 31 cette année. Le nombre global de poste offert au concours est identique à l'an dernier comprenant une ouverture de 2 postes d'Accès à l'échelle de rémunération du CAPES interne pour le privé. Nous constatons néanmoins qu'une part significative de candidats ne participent pas au concours. En effet, seuls 43,33 % des candidats ont déposé leur dossier RAEP (13).

Le dossier RAEP (*reconnaissance des acquis de l'expérience professionnelle*) d'une candidate a été déclaré hors-norme : il ne respectait pas les règles de présentations (CV, déroulement d'une séquence, page de garde...). Nous ne saurions que recommander aux candidats se présentant à un concours de s'informer au préalable du déroulement et des modalités des épreuves d'admission et d'admissibilité, en lisant attentivement le détail des épreuves du concours interne du CAPES sur le site [devenirenseignant.gouv.fr](http://devenirenseignant.gouv.fr).

Le jury a procédé à la double correction de 12 dossiers RAEP retenus et a déclaré 10 candidats admissibles, dont 7 pour l'enseignement public et 3 pour l'enseignement privé. À l'issue des épreuves orales, 5 candidats ont été déclarés admis pour l'enseignement public et 1 candidat pour l'enseignement privé, soit un total de 6 lauréats.

Nous tenions à adresser nos plus vifs remerciements à l'équipe de direction et au personnel administratif du lycée Montaigne de Paris qui ont contribué par la qualité de leur accueil au bon déroulement de ce concours.

Nos remerciements vont également aux membres du jury pour la rigueur et la bienveillance dont ils ont su faire preuve en évaluant l'ensemble des candidats.

Isabelle Leite  
Présidente de jury



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

## BILAN CONCOURS EBI CAPES INTERNE

Section / option : 0433E LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES : PORTUGAIS

Nombre de postes : 7

### Bilan de l'admissibilité de la session : 2023

Nombre de candidats inscrits :	34	
Nombre de candidats non éliminés :	12	Soit : 35,29 % des inscrits.
<i>Le nombre de candidats non éliminés correspond aux candidats n'ayant pas eu de note éliminatoire : 00.00, AB, HN, RD</i>		
Nombre de candidats admissibles :	12	Soit : 58,33 % des non-éliminés

### Moyenne portant sur le total des épreuves de l'admissibilité

Moyenne (/20) des candidats non éliminés :	10.80 / 20
Moyenne (/20) des candidats admissibles :	10.80 / 20

### Rappel

Barre d'admissibilité :	07.00 / 20
<i>(Total des coefficients des épreuves d'admissibilité : 1)</i>	

### Bilan de l'admission de la session : 2023

Nombre de candidats admissibles :	12	
Nombre de candidats non éliminés :	11	Soit : 91.66 % des admissibles
<i>Le nombre de candidats non éliminés correspond aux candidats n'ayant pas eu de note éliminatoire : 00.00, AB, HN, RD</i>		
Nombre de candidats admis sur liste principale :	6	Soit 63.63 % des non-éliminés

### Moyenne portant sur le total des épreuves de l'admission

Moyenne des candidats non éliminés :	11.07 / 20
Moyenne des candidats admis :	14.33 / 20

### Moyenne portant sur le total général (total de l'admissibilité + total de l'admission)

Moyenne des candidats non-éliminés :	11.7 / 20
Moyenne des candidats admis :	13.58 / 20

### Rappel

Barre de la liste principale :	11.50 / 20
--------------------------------	------------



## ÉPREUVES DU CAPES INTERNE ET DU CAER SECTION LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES

### Textes de référence

#### Modalités d'organisation des concours du CAPES :

> Arrêté du 25 janvier 2021

Les épreuves du concours interne du CAPES et du CAER-CAPES de la section langues vivantes étrangères se composent d'une épreuve d'admissibilité (étude par le jury d'un dossier de reconnaissance des acquis de l'expérience professionnelle établi par le candidat) et d'une épreuve orale d'admission (épreuve professionnelle en deux parties).

- Les épreuves sont notées de 0 à 20.
- Pour l'épreuve d'admissibilité et les épreuves d'admission, la note 0 est éliminatoire.
- Le jury tient compte dans la notation des épreuves de la maîtrise écrite et orale de la langue française (vocabulaire, grammaire, conjugaison, ponctuation, orthographe).
- Le fait de ne pas participer à une épreuve ou à une partie d'épreuve, de s'y présenter en retard après l'ouverture des enveloppes contenant les sujets, de rendre une copie blanche, d'omettre de rendre la copie à la fin de l'épreuve, de ne pas respecter les choix faits au moment de l'inscription ou de ne pas remettre au jury un dossier ou un rapport ou tout document devant être fourni par le candidat dans le délai et selon les modalités prévues pour chaque concours entraîne l'élimination du candidat.

#### Épreuve d'admissibilité : épreuve de reconnaissance des acquis de l'expérience professionnelle (RAEP)

- **Coefficient 1**

Le dossier est adressé par le candidat au ministre chargé de l'éducation nationale dans le délai et selon les modalités fixées par l'arrêté d'ouverture du concours. Le fait de ne pas faire parvenir le dossier dans le délai et selon les modalités ainsi fixées entraîne l'élimination du candidat.

Le jury examine le dossier de RAEP qu'il note de 0 à 20. Le dossier est soumis à une double correction. Il n'est pas rendu anonyme.

Le dossier de reconnaissance des acquis de l'expérience professionnelle comporte deux parties.

Dans une première partie (2 pages dactylographiées maximum), le candidat décrit les responsabilités qui lui ont été confiées durant les différentes étapes de son parcours professionnel, dans le domaine de l'enseignement, en formation initiale (collège, lycée, apprentissage) ou, le cas échéant, en formation continue des adultes.

Dans une seconde partie (6 pages dactylographiées maximum), le candidat développe plus particulièrement, à partir d'une analyse précise et parmi ses réalisations pédagogiques dans la discipline concernée par le concours, celle qui lui paraît la plus significative, relative à une situation d'apprentissage et à la conduite d'une classe qu'il a eue en responsabilité, étendue, le cas échéant, à la prise en compte de la diversité des élèves, ainsi qu'à l'exercice de la responsabilité éducative et à l'éthique professionnelle. Cette analyse devra mettre en évidence les apprentissages, les objectifs, les progressions ainsi que les résultats de la réalisation que le candidat aura choisie de présenter.

Le candidat indique et commente les choix didactiques et pédagogiques qu'il a effectués, relatifs à la conception et à la mise en œuvre d'une ou de plusieurs séquences d'enseignement, au niveau de classe donné, dans le cadre des programmes et référentiels nationaux, à la transmission des connaissances, aux compétences visées et aux savoir-faire prévus par ces programmes et référentiels, à la conception et à la mise en œuvre des modalités d'évaluation, en liaison, le cas échéant, avec d'autres enseignants ou avec des partenaires professionnels. Peuvent également être abordées par le candidat les problématiques rencontrées dans le cadre de son action, celles liées aux conditions du suivi individuel des élèves et à l'aide au travail personnel, à l'utilisation des technologies de l'information et de la communication au service des apprentissages ainsi que sa contribution au processus d'orientation et d'insertion des jeunes.

Chacune des parties devra être dactylographiée en Arial 11, interligne simple, sur papier de format 21X29,7 cm et être ainsi présentée :

- dimension des marges : droite et gauche : 2,5 cm ; à partir du bord (en-tête et pied de page) : 1,25 cm
- sans retrait en début de paragraphe.

A son dossier, le candidat joint, sur support papier, un ou deux exemples de documents ou de travaux réalisés dans le cadre de la situation décrite et qu'il juge utile de porter à la connaissance du jury. Ces documents doivent comporter un nombre de pages raisonnables, qui ne sauraient excéder dix pages pour l'ensemble des deux exemples. Le jury se réserve le droit de ne pas prendre en considération les documents d'un volume supérieur.

L'authenticité des éléments dont il est fait état dans la seconde partie du dossier doit être attestée par le chef d'établissement auprès duquel le candidat exerce ou a exercé les fonctions décrites.

Les critères d'appréciation du jury porteront sur :

- la pertinence du choix de l'activité décrite ;
- la maîtrise des enjeux scientifiques, didactiques et pédagogiques de l'activité décrite ;
- la structuration du propos ;
- la prise de recul dans l'analyse de la situation exposée ;
- la justification argumentée des choix didactiques et pédagogiques opérés ;
- la qualité de l'expression et la maîtrise de l'orthographe et de la syntaxe.



**Épreuve d'admission : épreuve professionnelle en deux parties**

- **Coefficient total de l'épreuve : 2**

Chacune des parties entre pour moitié dans la notation.

**Première partie : exploitation pédagogique de documents en langue étrangère (notamment audio, textuels, vidéo) soumis au candidat par le jury.**

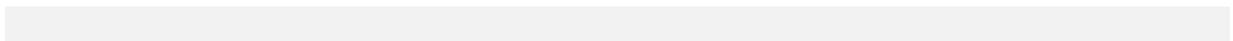
- **Durée de la préparation : 2 heures**
- **Durée de l'exposé : 30 minutes maximum**
- **Durée de l'entretien : 25 minutes maximum**

Cette partie de l'épreuve comporte un exposé suivi d'un entretien. Le jury précise au candidat le niveau d'enseignement (collège ou lycée général et technologique) auquel le sujet doit être abordé. Cette partie se déroule en français, à l'exception des exercices de toute nature qui sont présentés en langue étrangère.

**Deuxième partie : compréhension et expression en langue étrangère**

- **Durée : 30 minutes maximum**

Cette partie de l'épreuve prend appui sur un document audio, textuel ou vidéo en langue étrangère ou sur un document iconographique dont le candidat prend connaissance en présence du jury. Elle consiste en un compte rendu suivi d'un entretien, les deux se déroulant en langue étrangère.



## ÉPREUVE D'ADMISSIBILITÉ (RAEP)

### Remarques générales :

En tout premier lieu, il convient de rappeler que les candidats se doivent de respecter les consignes de présentation du dossier RAEP spécifiées dans l'arrêté fixant les modalités de l'épreuve concernant le nombre de pages maximum et les consignes de mise en page.

Par ailleurs, les documents authentiques doivent être correctement référencés ou accompagnés de références bibliographiques précises.

La maîtrise de la langue française et de la langue portugaise sont des critères importants. Les dossiers qui comportaient de graves erreurs de langue ont été pénalisés, la qualité de la rédaction (syntaxe, lexique, orthographe) étant essentielle. Dans « *Les dix compétences professionnelles* », publiées au B.O. n°29 du 22 juillet 2010 il est indiqué que « *Dans son usage de la langue française, tant à l'écrit qu'à l'oral, le professeur doit être exemplaire quelle que soit sa discipline* ». Ainsi, nous ne pouvons que conseiller une relecture minutieuse du dossier avant envoi.

En second lieu, il est important de rappeler que le dossier RAEP doit être le résultat d'un travail personnel. Proposer une séquence extraite d'un site académique en omettant délibérément ou par omission d'en désigner la source s'apparente à du plagiat. Cela peut être considéré comme une tentative de fraude et constituer un délit qui fait encourir aux candidats de graves sanctions. Par ailleurs, cette pratique place le jury dans l'impossibilité de juger des qualités pédagogiques du candidat. Il en est de même pour quelqu'un qui présenterait le même dossier que celui qu'il a présenté lors d'une session précédente. Sans lui apporter de nouvelles réflexions ou des pistes d'améliorations qui démontreraient une remise en question permanente de ses propres pratiques, le candidat démontre avant tout une certaine inertie et une incapacité à se renouveler. Il est indispensable de présenter un dossier RAEP personnel qui fasse état d'une véritable analyse réflexive et d'une évolution permanente de ses pratiques pédagogiques.

Par ailleurs, l'approche actionnelle et l'ancrage culturel sont deux grands principes fondamentaux de l'enseignement des langues vivantes qui sont d'ailleurs inscrits dans les programmes officiels. Il est indispensable qu'ils apparaissent de façon manifeste dans les séquences exposées dans les dossiers RAEP. Pour les candidats qui n'enseignent pas le portugais en collège ou en lycée, il est important qu'ils puissent montrer comment le contenu de leur enseignement est transférable à un public d'adolescents qui a besoin d'être mis en action, dans une démarche actionnelle, pour entrer réellement dans les apprentissages. Bien que l'ancrage culturel soit indispensable, le cours de portugais reste un cours de langue vivante étrangère et ne peut pas se transformer en un cours de civilisation lusophone. Le point culturel doit servir d'ancrage à la langue et non l'inverse.

Enfin, la bienveillance est une attitude indispensable à tout futur enseignant pour établir une relation pédagogique de qualité avec ses élèves. Aussi, montrer son étonnement quand un élève ne connaît pas un grand auteur tel que José Saramago et toute l'étendue de son œuvre littéraire n'est pas acceptable. Un enseignant ne doit jamais dévaloriser ses élèves. Bien au contraire, il doit toujours les encourager pour leur donner l'envie d'apprendre davantage.

Les dossiers qui se sont détachés sont ceux qui comportaient des points forts tels que des supports authentiques variés et pertinents, des pistes de différenciation pour une prise en compte de l'hétérogénéité des élèves, une utilisation pertinente du numérique, un ancrage culturel évident et une distinction claire entre tâche finale et évaluation sommative.

### **Points de vigilance**

Le jury a relevé un certain nombre de points d'amélioration qu'il se propose de lister ci-dessous en guise de formation pour les futurs candidats.

En ce qui concerne la réalisation pédagogique, elle doit systématiquement s'inscrire dans une thématique au programme et proposer une problématique intéressante. Les objectifs doivent être clairement énoncés et la tâche finale doit permettre aux élèves de répondre à la problématique.

En termes de maîtrise des enjeux disciplinaires, didactiques et pédagogiques, il convient de construire des séquences qui organisent les apprentissages de façon progressive et qui proposent une répartition équilibrée des activités en classe et hors la classe. L'approche doit être actionnelle et les scénarios d'évaluation cohérents. Enfin une prise de recul dans l'analyse de la situation exposée est fondamentale.

Le jury recommande d'indiquer en préambule le niveau de langue attendu (en LVA, LVB ou LVC), d'articuler le nombre de séances autour d'un seul axe d'étude, de mentionner le titre de la séquence, la problématique, les objectifs (culturels, linguistiques, pragmatiques) et les modalités d'évaluation.

Les supports proposés dans les dossiers ne sont pas toujours adaptés à une utilisation pédagogique en classe, certains textes sont parfois trop complexes ou très simples, les vidéos trop courtes ou trop longues. Une vidéo d'une durée de 8 minutes ne peut pas être exploitée dans sa totalité en classe et doit nécessairement être adaptée. Nous rappelons que le document audio ou vidéo retenu pour un exercice de compréhension de l'oral excède rarement 1'30.

Certaines activités, parfois redondantes, sont imprécises ou inappropriées au public visé, de par leur complexité ou leur indigence. Il est important lors du choix des documents de prendre en considération l'âge et la maturité des élèves.

Il est également essentiel de porter une attention toute particulière à l'enchaînement des séances qui doit être cohérent et progressif, à la variété des situations de communications qui permettent de travailler toutes les activités langagières, aux apports linguistiques qui doivent être déterminés avec anticipation et précision, à la clarté des consignes et à la pertinence du travail personnel de l'élève à réaliser en classe ou à faire à la maison.

### **Première partie : 2 pages maximum**

Dans la première partie du dossier, le candidat présente son expérience d'enseignement et les responsabilités qui lui ont été confiées lors de son parcours professionnel. Il fait état des compétences qu'il a pu acquérir avec des repères chronologiques sans pour autant présenter un *curriculum vitae* détaillé. Il expose les évolutions conduites au cours de son parcours de manière claire, précise et synthétique.



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Il convient d'éviter absolument les descriptifs confus et décousus. Le candidat se saisira de cet exercice pour mettre en valeur l'intérêt et les acquis de son parcours professionnel sans nécessairement le présenter de façon linéaire et exhaustive. Le candidat valorisera les compétences représentatives et pertinentes au regard du concours présenté. Le jury rappelle qu'il est important de savoir modérer ou tempérer ses propos afin de toujours donner une image positive de soi sans qu'elle soit ouvertement prétentieuse.

Le jury a pu apprécier cette année encore la capacité de plusieurs candidats à mettre en lumière leurs acquis et à restituer distinctement les différentes étapes des responsabilités professionnelles qui leur ont été confiées.

## **Deuxième partie : 6 pages maximum**

### **Présentation du dossier pédagogique**

La seconde partie du dossier Raep (six pages maximum) présente une situation d'apprentissage conduite dans le cadre de la classe « à partir d'une analyse précise » et « fournit les réalisations pédagogiques dans la discipline concernée par le concours ». Elle est étayée sur les expériences d'enseignement et surtout sur la prise de recul dans l'analyse du parcours professionnel et des pratiques.

Du point de vue de la forme, le dossier requiert une présentation claire, des pages numérotées et des parties identifiées qui faciliteront la lecture. Ce sont des exigences que le jury est en droit d'attendre d'un futur enseignant : une présentation soignée, qui dénote un souci légitime de clarté dans l'exposé des idées et de la démarche. Cette exigence envers lui-même est un prérequis indispensable à tout candidat au métier d'enseignant.

Le jury a pris plaisir à lire des dossiers dont la mise en page était structurée et la mise en œuvre apparaissait clairement par le biais de titres et de paragraphes rendant la lecture plus aisée. Une présentation aérée, une expression riche et élaborée, témoignent d'une capacité du candidat à distinguer l'essentiel de l'accessoire. En revanche, cette année encore, le jury déplore chez certains candidats une maîtrise insuffisante des deux langues. Nous rappelons que tout enseignant doit conduire ses élèves vers une meilleure maîtrise de la langue française et de la langue portugaise. C'est pourquoi la qualité de l'expression dans les deux langues doit être exemplaire.

### **La séquence**

Le jury se réjouit de constater que certaines présentations de séquences étaient plus détaillées que les années précédentes. Toutefois, certains dossiers manquaient encore de consistance accusant un travail trop superficiel et des lacunes en termes de construction de séquences d'apprentissage. Pour rappel, une séquence d'apprentissage est un ensemble de séances articulées dans le temps et organisées autour d'activités. Une séquence doit permettre aux élèves d'atteindre un objectif communicationnel et de réaliser une tâche dans la langue cible. Ainsi, il est inconcevable de n'exploiter qu'un seul document par séquence ou encore de proposer une séquence constituée de 15 séances. Il est indispensable de travailler toutes les activités langagières au cours d'une séquence et de ne pas se

limiter à une seule au cours d'une séance. Il n'est pas possible d'utiliser des supports satiriques aux contenus trop implicites avec des élèves totalement débutants ni d'utiliser des documents d'actualité en anglais ou de transposer des réalités culturelles d'une langue à une autre comme un calque. Les objectifs et les activités doivent être à la portée des élèves et cohérents au regard du niveau concerné et/ou des tâches assignées. Enfin, les consignes données aux élèves doivent être clairement énoncés et explicites.

Pour un grand nombre de candidats, la description des projets et des activités pédagogiques s'est avérée trop succincte ou maladroite. Le jury précise qu'il est indispensable de différencier activité d'entraînement, tâche intermédiaire et tâche finale. La tâche finale doit être en cohérence avec les activités effectuées et doit mobiliser les contenus acquis tout au long de la séquence. Elle doit permettre une mise en activité des élèves et ne pas introduire de nouveaux apprentissages. Enfin, le jury conseille aux candidats de revoir la terminologie de la pédagogie et de la didactique, notamment les termes « prérequis, démarches, mises en œuvre, objectifs, tâches, évaluations, ... » afin de mieux se les approprier pour mieux décrire ce qu'ils font.

Si le jury a pu lire avec satisfaction des dossiers proposant des documents riches et une problématique intéressante et originale, gage d'un travail ambitieux pour les élèves, il déplore que d'autres ne présentent que des descriptifs vagues autour de documents indigents ou inadaptés : des vidéos trop longues exploitées en totalité, des activités enfantines inadaptées pour des lycéens, des exercices systématiques très courts et répétitifs, des activités trop difficiles et incompatibles avec le niveau attendu, l'âge et la maturité des élèves.

A l'instar des années précédentes, le jury a noté un manque de cohérence entre la problématique et la réalisation de la tâche. Si la plupart des candidats a veillé à annoncer la tâche finale, des incohérences et des maladroites persistent à ce niveau : certaines tâches finales sont irréalisables, très artificielles ou n'ayant que peu d'intérêt linguistique, des écrits oralisés d'élèves sont présentés à tort comme des productions orales individuelles.

### **Les documents supports**

Le pilotage d'une séquence en fonction d'un projet requiert une réflexion sur le choix des supports qui vont être utilisés et l'ordre dans lequel ils seront exploités. Les supports doivent être exploitables en cours et permettre d'atteindre les objectifs visés. Les candidats sont libres dans leur présentation mais le jury attend d'eux qu'ils justifient leurs choix. Ils doivent pouvoir expliquer leur démarche de façon rigoureuse et cohérente.

Le jury souligne l'effort fait par la majorité des candidats pour bâtir des séquences autour de supports authentiques. Apprendre le portugais c'est apprendre une langue étrangère et découvrir la réalité culturelle des pays lusophones. On s'attachera donc à proposer aux élèves des documents authentiques : extraits d'œuvres littéraires, poèmes, supports visuels, sonores, etc. Il est particulièrement recommandé aux enseignants exerçant en collège de ne pas négliger l'apport que représente l'étude de textes littéraires bien choisis.

## L'évaluation

L'évaluation est évoquée par les candidats dans les dossiers, toutefois, la terminologie demeure mal maîtrisée : il subsiste de nombreuses confusions entre évaluation « diagnostique, formative et sommative », entre « tâche finale » et « évaluation », entre « entraînement » et « évaluation formative ». Il ne s'agit en aucun cas de proposer une activité notée à chaque séance. La vérification des acquis doit être réfléchie et pertinente. Le jury regrette que peu de dossiers abordent la remédiation dans leur approche et ciblent assez peu les activités différenciées pour le cas de classes hétérogènes. La mise en œuvre de la remédiation est le signe que l'enseignant a su mener une réflexion sur sa pratique et se montre réactif en procédant à certains ajustements. Il convient donc de rappeler que le jury attend du candidat une prise de recul constructive qui met en exergue les écueils rencontrés au fil des activités ainsi que les solutions réellement proposées.

## L'analyse réflexive

Cette année, certains candidats ont fait preuve d'une analyse réflexive plus aboutie. En effet, il est attendu qu'ils analysent la situation exposée, justifient et argumentent les choix didactiques et pédagogiques opérés, qu'ils fassent ressortir les décalages éventuels entre leurs objectifs initiaux et les résultats obtenus. Cette prise de recul, qui a cependant fait défaut dans certains dossiers, est une compétence qui fait partie du référentiel des compétences professionnelles des enseignants. Il est donc attendu du candidat qu'il s'inscrive dans cette démarche explicative de sa pratique professionnelle et qu'il démontre qu'il comprend les mécanismes d'apprentissage.

## Les annexes

*À son dossier, le candidat joint, sur support papier, un à deux exemples de documents ou travaux réalisés dans le cadre de l'activité décrite, et qu'il juge utile de porter à la connaissance du jury. Ces documents doivent comporter un nombre de pages qui ne sauraient excéder dix. Le jury se réserve le droit de ne pas prendre en considération les documents d'un volume supérieur.*

Si ces annexes ne revêtent pas un caractère obligatoire, elles permettent bien souvent d'illustrer les étapes de la mise en œuvre de la séance et les ajustements auxquels l'enseignant doit procéder pour conduire tout ou partie de la classe vers les objectifs visés.

Pour les futurs préparatoires, il conviendra de renforcer la qualité et la pertinence des annexes. Si la tendance à dépasser le nombre toléré de documents annexes a été corrigée, le jury déplore maintenant la rareté des documents choisis en annexe, voire leur absence dans les descriptifs de situation d'apprentissage où ils auraient apporté un complément enrichissant et convaincant. Ainsi, de nombreux dossiers font référence à des « fiches-outils » ou à des grilles d'évaluation qu'il eut été pertinent de verser au dossier. Les travaux d'élèves apportent un éclairage sur la maîtrise des enjeux didactiques et disciplinaires de l'enseignant, les compétences acquises par les élèves et éventuellement la remédiation à mettre en œuvre.

La réflexion sur le choix des documents figurant en annexe est donc primordiale. Ce sont bien des documents pédagogiques qui sont attendus : documents visuels ou textuels, copies d'élèves corrigées, exercices proposés, évaluations, corrections d'évaluations, etc. Les documents supports de cours en revanche sont indispensables. Ils doivent être parfaitement lisibles et apporter un réel éclairage sur

l'activité décrite. Ils permettent au jury de mieux apprécier la démarche pédagogique. Cependant, il faut savoir limiter leur nombre et choisir les plus significatifs. Il est rappelé ici qu'il convient de numéroter ces documents et d'en indiquer les références et la source, indications évidentes qui ont toutefois fait défaut dans certains dossiers.

## Conclusion

Les candidats admissibles se sont préparés avec sérieux. Le jury a pu lire avec satisfaction quelques dossiers qui témoignent d'une réelle volonté chez ces futurs enseignants d'étayer leur présentation sur des modalités de mise en œuvre convaincantes, en justifiant leur choix, en identifiant les besoins des élèves et en développant une analyse réflexive sur leur pratique. Le jury n'attend pas la présentation d'une séquence sans faille mais plutôt l'exposé, dans une langue claire et précise, d'une expérience et d'une capacité à faire évoluer une pratique pédagogique à partir d'une réflexion très personnelle prenant appui sur la réalité quotidienne du terrain où il exerce.

## ÉPREUVE ORALE D'ADMISSION

### Épreuve professionnelle en deux parties.

**Première partie** : exploitation pédagogique de documents en langue étrangère (notamment audio, textuels, vidéo) soumis au candidat par le jury.

*Pour cette partie de l'épreuve, le candidat se voit remettre un dossier intitulé « collègue » ou « lycée » constitué d'un corpus de documents textuels, iconographiques, audios et/ou vidéos. Il dispose d'un temps de préparation de 2h pour élaborer une séquence pédagogique à partir des supports proposés. L'épreuve consiste en un exposé de 30 minutes maximum au cours duquel le candidat présente la séquence élaborée. Cet exposé est suivi d'un entretien de 25 minutes : les membres du jury questionnent le candidat en prenant appui sur son propos. Cette partie se déroule en français, à l'exception des exercices de toute nature qui sont présentés en langue étrangère.*

### Remarques générales :

Les dossiers sont remis aux candidats de façon aléatoire sans tenir compte de leur établissement d'exercice (collège ou lycée). Cette épreuve exige des candidats une bonne connaissance des déclinaisons culturelles et linguistiques des programmes du second degré (cycles 3 et 4 ; axes de la classe de seconde et du cycle terminal). Le jury constate cette année que les candidats admissibles n'ont pas tous une bonne connaissance des programmes en vigueur et des niveaux attendus. De même, le jury rappelle qu'un professeur de portugais est avant tout un professeur ouvert sur la « lusophonie » : il doit faire vivre cette ouverture linguistique et culturelle en élargissant et en approfondissant inlassablement ses connaissances de manière à toujours ancrer culturellement les séquences élaborées.

Le jury est particulièrement attentif à la correction de la langue française, encore à parfaire chez quelques candidats. Il rappelle que dans le cadre d'un oral de concours un certain registre de langue est attendu car il permet d'assurer au jury que le futur enseignant saura adapter son propos au contexte professionnel. La maîtrise de la langue française écrite et orale est une compétence professionnelle nécessaire pour pouvoir coopérer au sein d'une équipe pédagogique et avec les parents et les partenaires de l'établissement.

Le jury remarque que certains candidats ont lu le discours qu'ils avaient rédigé pendant le temps de préparation. Ils font référence aux documents sans les avoir sous les yeux et s'adressent aux membres du jury sans même les regarder. Il est recommandé aux futurs candidats de préparer seulement un

plan de présentation qui leur permettra de se dégager des notes et de mieux communiquer avec le jury de façon naturelle et convaincante.

Enfin, le jury constate que certains candidats ont eu des difficultés relatives à la gestion du temps. Il s'avère qu'aucun candidat n'avait de montre ou de chronomètre, outil pourtant précieux pour aider à maîtriser le temps lors de cette épreuve. Il convient de consacrer la durée des trente minutes à l'exposé exclusif du projet pédagogique. Pour cela, la présentation initiale des documents doit être brève de manière à ne pas empiéter sur la partie principale qui concerne la mise en œuvre du projet pédagogique.

Le déroulement et les consignes pour cette épreuve d'exploitation pédagogique de documents sont insérés dans le dossier remis au candidat. Il convient de les lire avec beaucoup d'attention et de les respecter afin d'optimiser les chances de réussir cette épreuve.

### **Observations du jury**

Le jury propose de faire quelques constats suite à cette session de 2023 et de les compléter par des recommandations à destination des futurs candidats.

### **L'exposé**

#### **1. Le sens et l'intérêt de chacun des documents**

Certains candidats ont immédiatement relié le dossier à une thématique culturelle révélant ainsi une bonne capacité d'analyse et la connaissance des programmes. D'autres, au contraire, ont commencé leur présentation sans même évoquer le fait que le dossier relève du collège ou du lycée alors même que cette indication est clairement explicitée. Ils se sont d'emblée livrés à une présentation successive des documents sans en avoir donné au préalable une vision d'ensemble.

Certains candidats font une présentation trop détaillée des documents du dossier, allant jusqu'à élargir à des considérations personnelles qui n'ont pas lieu d'être. D'autres encore passent trop de temps à présenter les supports audio ou vidéo consultés lors de la préparation. Nous leur rappelons que le jury connaît parfaitement le contenu de ces documents puisqu'il a lui-même conçu le dossier.

La présentation de tous les documents est obligatoire. Toutefois, elle doit être brève et le temps consacré doit être mesuré de manière à ne pas écourter la présentation du projet de séquence pédagogique qui est au cœur des attendus. Cette présentation des documents doit déjà être orientée par l'exploitation pédagogique qu'il est possible d'en faire pour pouvoir mieux justifier le rejet de certains d'entre eux. Il convient d'indiquer uniquement le titre, la nature et la thématique du document sans en faire une analyse trop détaillée. Il est opportun en revanche de mentionner la ou les activités langagières qu'il permet de travailler. Si un candidat ne garde pas un document, il est judicieux de l'indiquer au jury durant cette phase en justifiant son choix.

#### **2. Présentation de l'architecture générale de la séquence élaborée**

En introduction, il convient bien entendu de présenter le niveau visé par la séquence et la classe destinataire. Il est indispensable d'inscrire la séquence dans les thématiques culturelles des programmes et d'annoncer la problématique qui sera le fil conducteur de la séquence.



Il convient également de définir les objectifs linguistiques, pragmatiques et culturels qui sont visés par la séquence d'apprentissage.

Annoncer la tâche finale avant de dérouler le contenu des séances permet de démontrer au jury qu'elle est bien l'aboutissement cohérent du parcours d'apprentissage proposé.

Il est attendu également lors de cette introduction que le candidat précise la ou les évaluations envisagées.

À la suite de cette introduction, il convient de proposer la progression retenue par la séquence et d'indiquer clairement les différentes étapes en annonçant séance après séance les documents retenus, les activités langagières travaillées et leur articulation.

Certains candidats se contentent d'indiquer les activités langagières travaillées à partir d'un document sans évoquer leur articulation, démontrant ainsi une absence de cohérence dans la progression.

Les séquences proposées lors de cette session 2023 étaient composées d'un nombre adéquat de séances (entre 4 et 5 - tâche finale comprise). Toutefois, le jury s'étonne qu'un candidat ait proposé une séquence comprenant 14 ou 15 séances. Nous rappelons qu'il est recommandé de ne pas dépasser 5 à 6 séances au collège et 3 à 4 séances au lycée de manière à pouvoir aborder tous les axes du programme. Les séquences trop longues ne permettent pas une approche spiralaire des apprentissages et ne favorisent pas la motivation des élèves. Une séquence doit avant tout cibler des objectifs précis à atteindre et non traiter la thématique sous tous les angles.

Concernant la tâche finale, le jury constate que tous les candidats en ont proposé une, de façon plus ou moins claire, et certaines d'entre elles étaient particulièrement pertinentes, s'insérant véritablement dans une démarche actionnelle.

Toutefois, le projet ne permettait pas toujours de répondre à la problématique initiale. Le jury rappelle aux futurs candidats que la tâche finale doit être l'aboutissement des apprentissages réalisés tout au long de la séquence. C'est la raison pour laquelle une tâche finale doit arriver en fin de séquence et il n'est pas possible, contrairement à ce qui a été proposé par une candidate, de placer un projet final en séance n°2 ou quand on le souhaite. Par ailleurs, la tâche finale doit permettre de travailler une ou des activités langagières sans sortir du cadre de l'apprentissage de la langue. Un candidat a suggéré la mise en place d'une action solidaire avec une évaluation de l'investissement des élèves. Un autre a proposé une tâche finale s'étendant sur 4 séances pendant lesquelles les élèves effectueraient des recherches sur internet et réaliseraient un plan interactif de leur ville de résidence. Enfin, un candidat a proposé une réalisation à la maison pour conclure sa séquence. Tous ces exemples révèlent un manque de maîtrise des fondamentaux de la didactique des langues : le travail qui permet de réaliser la tâche finale doit mener les élèves à manipuler la langue (à l'écrit ou à l'oral) et à réinvestir des compétences et des connaissances acquises tout au long de la séquence. Par ailleurs, l'ancrage culturel est indispensable également dans la réalisation de la tâche finale.

En ce qui concerne l'évaluation, une seule candidate a initié sa séquence par une évaluation diagnostique afin d'apprécier les connaissances culturelles de ses élèves. D'autres candidats ont prévu une évaluation formative au cours de la séquence et une évaluation sommative au final. Toutefois, de trop nombreux candidats n'ont pas du tout envisagé d'évaluation. Nous rappelons que l'évaluation est indispensable aux apprentissages et à la progression des élèves. Elle doit être critériée de façon claire et explicite afin de renseigner les élèves sur les attendus et les guider dans la réalisation des tâches. Elle permet aux élèves et aux enseignants de mesurer la progression des apprentissages et ainsi d'envisager des actions de remédiation. En guise de complément, [un webinaire dédié à l'évaluation](#) a été réalisé dans l'académie de Versailles et le replay est accessible le portail langues de Versailles.

### **3. Exposition détaillée de la séance (première ou dernière heure de cours)**

La plupart des candidats ont opté pour la présentation détaillée de la première séance, ceux qui ont choisi la dernière étant moins nombreux. Quelques candidats n'ont pas précisé quelle était la séance sélectionnée et ont présenté en détail toutes ou du moins plusieurs séances. Il importe de rappeler que



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

l'identification de la séance qui sera détaillée est fondamentale dans l'exposé, car cela constitue le moment phare de la prestation orale. Le candidat pourra révéler sa maîtrise théorique, pratique et réflexive.

Le jury attend un développement précis de manière à comprendre concrètement comment le candidat met en œuvre les activités, quelle démarche il compte adopter et dans quelles conditions les élèves prennent contact avec les documents, comment se fait l'enchaînement des activités, quelles consignes sont données aux élèves, voire quel type d'exercices (QCM, Vrai/faux, texte lacunaire) sont envisagés pour permettre l'accès au sens ou pour assimiler de nouvelles structures langagières. Le candidat doit également indiquer s'il prévoit une évaluation lors de cette séance, en précisant de quel type, l'activité langagière qui sera évaluée et sous quels critères.

Pour la séance comme pour la séquence, il convient de proposer un nombre raisonnable d'activités qui doivent être logiquement articulées de façon cohérente et placer l'élève en position de réception ou de production. Il est conseillé de varier les activités et de définir au préalable des objectifs précis pour chaque activité proposée.

Plusieurs candidats ont proposé une séance avec des activités pertinentes et logiquement enchaînées. D'autres ont révélé des maladresses ou suggéré des approches totalement inopérantes.

Les **activités de compréhension** (écrite ou orale) proposées par les candidats ne sont souvent en réalité que des activités de repérage de lexique. Certains donnent d'emblée aux élèves le lexique en bas de page ou leur demandent de relever les mots inconnus. Cette approche qui consiste à focaliser sur l'inconnu n'est pas de nature à développer des stratégies efficaces chez les élèves. Les encourager à partir des structures connues pour déduire celles qu'ils ne connaissent pas est bien plus opérant. Une candidate a également affirmé qu'elle avait recours à la traduction pour permettre aux élèves de comprendre. Or, nous savons bien que ce n'est pas le cas. Si la traduction permet aux élèves de montrer qu'ils ont compris, la traduction en elle-même ne leur permettra pas d'accéder au sens. Nous rappelons aux futurs candidats que l'élève ne pourra pas accéder au sens si l'enseignant ne lui donne pas les outils en lui apprenant à développer les stratégies nécessaires.

Les activités de repérage des informations en compréhension de l'écrit ou de l'oral doivent par conséquent permettre un accès progressif et différencié au sens et développer les compétences individuelles de compréhension de l'explicite et de l'implicite. Il est donc préférable de varier les tâches et de réserver « vrai/faux » et « QCM » pour une phase ultérieure, plutôt évaluative. Le jury renvoie les futurs préparateurs désireux d'approfondir le sujet sur le travail autour de la compréhension à deux capsules vidéo réalisées par un inspecteur d'anglais de l'académie de Toulouse : [Aborder l'activité de compréhension orale](#) et [Stratégies transférables en compréhension écrite](#).

**La lecture individuelle**, à voix haute ou silencieuse, est presque toujours proposée par les candidats dès la prise de contact avec un texte. Il convient de préciser que la lecture doit impérativement apparaître après la phase de compréhension. Ainsi, il n'est pas souhaitable de demander d'emblée aux élèves de lire le texte à haute voix. Il est préférable de le comprendre d'abord. La mise en voix du texte peut d'ailleurs faire l'objet d'une évaluation orale, qui sera formative et non sommative.

Certains candidats ont proposé des activités **en groupe ou en binôme** et le jury salue cette volonté de diversifier les approches, qui permet aussi de s'adapter plus efficacement aux situations d'hétérogénéité. Cependant, d'autres candidats restent toujours dans une approche exclusivement frontale professeur/élèves qui n'est pas de nature à rendre l'élève autonome. L'élève n'est autorisé à prendre la parole que pour répondre à la question du professeur, se limitant parfois à un seul mot.

Très peu de candidats ont eu recours au numérique. Toutefois deux candidates se sont distinguées en faisant un usage pertinent du numérique. La première a demandé aux élèves de se rendre, dans le cadre d'un travail hors la classe, sur un site qu'elle avait identifié au préalable pour y relever des actions



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

solidaires et bénévoles. La deuxième a proposé aux élèves, dans le cadre d'une tâche finale, d'enregistrer des podcasts et de faire des affiches qui seraient déposées sur le site de l'établissement. Nous rappelons cependant que l'usage du numérique n'est pas une fin en soi. Comme pour toute autre activité, cela doit permettre aux élèves de pratiquer la langue. Ainsi, lorsqu'un enseignant demande aux élèves de faire des recherches sur internet par exemple, les consignes doivent être claires et précises et les objectifs à atteindre bien définis. De même, les activités en lien avec le numérique doivent s'inscrire dans un scénario pédagogique. Le jury déplore qu'un candidat puisse proposer aux élèves une activité consistant à se déplacer dans leur ville par le biais de l'application *Street View – Google Maps* sans imaginer un simple scénario dans lequel l'élève serait au moins en interaction avec un autre et aurait la mission de l'orienter en indiquant des directions par exemple.

Le jury rappelle aux candidats que **l'usage du français en classe** de langue vivante est à proscrire. L'amélioration des compétences langagières passe par une exposition immersive à la langue étrangère enseignée. Les consignes doivent être données en langue cible ou à la rigueur bilingues.

### **L'entretien avec le jury**

À la suite de l'exposition de la séquence, le jury dispose de 25 minutes maximum pour échanger avec le candidat. Les questions ne sont en aucun cas des pièges mais bien l'occasion pour le candidat de revenir sur son propos qui a pu être incomplet ou manquant de clarté. Il est question ici pour le jury d'évaluer la capacité du candidat à avoir une analyse réflexive, à prendre de la distance par rapport à ses propositions et à rebondir sur les pistes avancées par le jury. Si certains candidats ont réussi à se saisir de ces pistes en démontrant un savoir-faire didactique, une ouverture d'esprit et une capacité à s'ajuster, d'autres n'y sont pas parvenus. Une candidate n'a pas souhaité répondre aux sollicitations du jury et s'est ainsi pénalisée elle-même. Les nombreuses tentatives des membres du jury pour l'amener à développer son propos ont été vaines. Une autre candidate, à l'inverse, a montré beaucoup de fermeté dans ses choix et n'est pas parvenue à les remettre en question comme il aurait été souhaitable qu'elle le fasse. Par exemple, concernant la pertinence d'un travail donné à faire à la maison, elle s'est appuyée sur son expérience de professeure pour justifier cette orientation. Aucune autre des possibilités suggérées par le jury ne lui a semblé envisageable. Le jury regrette l'incapacité de certains candidats à dépasser leurs pratiques habituelles, pas toujours adéquates, et leur rappelle qu'elles sont amenées à évoluer régulièrement.

### **Deuxième partie : compréhension et expression en langue étrangère**

*Le candidat prend connaissance du document authentique, en présence du jury, lors de deux écoutes successives, interrompues par une pause de 60 secondes. Après la deuxième écoute – et une dernière pause d'une minute – le candidat est invité à faire la synthèse en portugais de ce qu'il vient d'entendre pendant dix minutes maximum sans que le jury n'intervienne. Cette restitution est suivie d'un entretien avec les membres du jury, toujours en portugais, à partir de ce support et ce, pendant vingt minutes.*

*Cette deuxième partie de l'épreuve d'admission, d'une durée totale maximale de 30 minutes se déroule exclusivement en langue portugaise.*

Tous les documents proposés lors de cette session du CAPES interne étaient des pistes audios authentiques d'une durée maximale de 03 :00 minutes. Cette année, afin de répondre à une demande des candidats se préparant aux épreuves du CAPES interne, le jury a inséré des hyperliens qui permettront aux futurs candidats d'entendre les audios.

Titres des documents audios proposés aux candidats :

- AUDIO 1 : [Arte urbana](#)
- AUDIO 2 : [Exploração de lítio](#)
- AUDIO 3 : [Plano nacional de leitura](#)
- AUDIO 4 : [Veganismo](#)



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

L'objectif de l'épreuve de compréhension et d'expression est de mesurer les aptitudes des candidats à comprendre les informations contenues dans un document sonore et à en rendre compte avec cohérence, clarté, fluidité, aisance et précision. Elle permet également d'apprécier leurs qualités d'analyse et de synthèse, le degré de maîtrise de l'expression orale, tout comme leurs connaissances culturelles dans les domaines qui touchent le monde lusophone.

Outre l'aptitude à comprendre la langue qu'ils seront amenés à enseigner, cette épreuve permet au jury d'évaluer la qualité de l'expression des candidats lors de leur exposé et durant l'entretien. Un concours de recrutement de futurs enseignants de langue vivante mesure le degré de maîtrise de la langue étrangère et cette épreuve permet au jury d'en apprécier le niveau. Elle vise aussi à tester la capacité du candidat à réagir spontanément aux sollicitations de l'interlocuteur dans un contexte d'interaction langagière authentique. L'entretien avec le jury a aussi pour but d'amener le candidat à revenir sur certains détails qu'il aurait mal compris ou négligés, à explorer des pistes d'analyse ou à élargir sa réflexion. Le candidat doit veiller à développer ses idées et surtout à ne pas se contenter de réponses courtes. Alors que la plupart des candidats a profité de l'entretien pour interagir, élargir sa réflexion et se démarquer des informations recueillies lors de l'écoute, d'autres ont eu du mal à développer leur propos ou à s'emparer de la portée du document. Une candidate a même refusé de répondre aux questions du jury qui l'invitait à développer son propos. Elle a par ailleurs eu recours au français lors de cette épreuve censée se dérouler entièrement en langue étrangère.

Le jury attend du candidat une introduction succincte pour expliciter le contexte du document, la problématique et les enjeux qu'elle soulève. La restitution du sens, qui ne se limite pas à la paraphrase des propos entendus, doit refléter une compréhension étendue, détaillée et donner lieu à une présentation structurée et cohérente des points pertinents, particuliers et secondaires. Le candidat doit s'appuyer sur ses connaissances pour mettre en perspective, contextualiser le document et organiser sa réflexion. Établir ensuite des liens de façon argumentée avec d'autres enjeux plus globaux pourra être apprécié par le jury.

Le degré de compréhension et de production orale des candidats admis est très satisfaisant, presque tous ayant une maîtrise de la langue portugaise qui relève de locuteurs natifs. La plupart des candidats a présenté un compte-rendu détaillé et précis du document proposé. Toutefois, le jury regrette que grand nombre de candidats ne se soient pas vraiment imprégnés de l'esprit de cette épreuve. Ils ont globalement rendu compte des contenus des documents de façon paraphrasée sans tisser de réflexion à partir du thème ou de l'un des thèmes du document, sans étayer un point de vue ni analyser sa portée.

Seuls deux candidats sont allés, lors de leur restitution, au-delà d'un exposé descriptif et linéaire, proposant un regard critique sur le thème et élargissant le propos à d'autres problématiques.

Le jury rappelle aux candidats qu'un entraînement régulier à partir de supports audio ou vidéo couvrant les différentes normes les aidera à progresser et à répondre aux exigences de cette épreuve. Par ailleurs, il est indispensable de s'intéresser à l'actualité en général et bien évidemment à celle de l'ensemble des pays lusophones. Puisque les documents proposés abordent le thème dans le contexte de l'un des pays lusophones, les candidats ne doivent pas hésiter à relier le commentaire critique du thème à leurs connaissances de ces espaces de la lusophonie, voire à faire des liens entre eux, si le thème le permet.

Le jury rappelle l'importance de la prise de notes lors des deux écoutes, étape déterminante pour une restitution approfondie et pour la qualité de la communication et de l'interaction avec le jury. Il est recommandé de commencer à prendre des notes dès la première écoute, notamment pour le repérage d'informations chiffrées. Il convient de préciser que pendant la restitution, il n'est pas utile d'établir impérativement un lien entre le thème du document audio et les programmes en vigueur. Toutefois, le jury pourra, lors de l'échange, demander aux candidats s'il considère la thématique adaptée à une étude en classe. Il conviendra alors de déterminer la classe retenue et l'axe dans lequel cette thématique s'inscrit.

## EXEMPLE DE TRAITEMENT D'UN DOSSIER

### DOSSIER LYCEE N° 2

#### ÉPREUVE PROFESSIONNELLE : première partie

#### EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE DE DOCUMENTS

*Cette partie de l'épreuve comporte un exposé suivi d'un entretien*

Durée de la préparation : 2 heures

Durée de l'exposé : 30 minutes maximum

Durée de l'entretien : 25 minutes maximum

#### A. Exposé :

1. Vous dégagerez le sens et l'intérêt de chacun des documents qui composent ce dossier.
2. Vous présenterez ensuite l'architecture générale d'une séquence élaborée à partir de la totalité ou d'une partie des documents.

Dans votre exposé, vous préciserez, notamment, en justifiant vos choix :

- la classe destinataire ;
  - les raisons qui vous ont conduit à garder tous les documents ou à en éliminer certains ;
  - vos objectifs ;
  - votre progression en indiquant à quelles activités langagières vous prévoyez d'entraîner les élèves ;
  - la ou les évaluations(s) envisagée(s).
3. Vous exposerez la préparation détaillée de la première ou de la dernière heure de cours.

#### B. Entretien avec le jury.

NB – Cette partie de l'épreuve se déroule en français, à l'exception des exercices de toute nature qui sont présentés en portugais (Arrêté du 19 avril 2013)



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Document n° 1



Disponible sur : <https://www.doutoresdasaguas.org.br> . (Consulté le 10 février 2023).



MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE

Liberté  
Égalité  
Fraternité

Document n°2

**QUEM SÃO OS RIBEIRINHOS?**

Entenda na legenda.

**DOUTORES DAS AGUAS**

**doutoresdasaguas**

Mas, afinal, quem são essas pessoas?

As populações que vivem ribeirinhas aos rios da Amazônia começaram a se estabelecer em suas margens no final do século 19.

São migrantes, nascidos sobretudo no Nordeste, que incentivados pelos governos da época foram para a Amazônia para trabalhar no ciclo da borracha. Como consequência, estabeleceram-se na região.

A Amazônia se transformou na casa desses ribeirinhos. Lá eles vivem, de forma simples, caçando, pescando e plantando para subsistência. Sobre tudo, fazem questão de conservar e proteger a floresta, que é o seu lar.

Faça um PIX para CNPJ 17.116.522/0001-56 ou doe on-line em [www.doutoresdasaguas.org.br](http://www.doutoresdasaguas.org.br) e nos ajude a manter esse trabalho. A solução para os desafios da Amazônia passa pela colaboração de cada um de nós!

62 curtidas  
HÁ 5 DIAS

Adicione um comentário...

Publicar

Disponível sur : Instagram@doutoresdasagua. (Consulté le 10 février 2023).



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Document n° 3



Disponível sur : <https://voluntariadoempresarial.com.br>. (Consulté le 10 février 2023).



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Document n° 4

**À consulter sur l'ordinateur**

Document n° 4 : Vidéo *Doutoures das águas.mp4*



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**Document n° 5**

**SOLIDARIEDADE NO FRIO**

- Costurei um agasalho,  
com tecido de amor,  
a linha da caridade  
foi o frio condutor.
- 5 Agulhas de compaixão,  
estampas de gratidão.  
Fiz um bolso aqui no peito  
e enchi ele de bondade,  
pra vestir a humanidade
- 10 que no fundo ainda tem jeito.
- Tem jeito pra se ajeitar,  
basta ser mais solidário.  
Pra fazer um mundo novo,  
transformando esse cenário
- 15 olhe além da sua porta,  
pra vê se você suporta  
assistir indiferente  
quem dorme no meio da rua,  
cobertos só pela lua
- 20 sem ter um teto decente.
- Tem jeito pra se ajeitar,  
sendo menos egoísta.  
Enxergando quem precisa  
sem um olhar elitista,
- 25 sem se achar superior  
a um irmão sofredor  
sem casa, sem endereço,  
que mesmo sem ser culpado,  
a vida pega pesado
- 30 e lhe cobra um alto preço.
- Tem jeito pra se ajeitar,  
basta tu compreender  
que quando se ajuda alguém  
o ajudado é você.
- 35 É você quem ganha paz,  
é você quem ganha mais,  
mais amor, mais gratidão.  
Doando um cobertor,  
derretendo o frio da dor
- 40 e aquecendo um coração.

**BESSA, BRÁULIO. “Poesia com rapadura”. Cene Editora, 2017**



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Document n° 5 bis

**À consulter sur l'ordinateur**

Document n° 5 bis : Vidéoclip *Solidariedade no frio.mp4*



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

## Dossier lycée n°2

### COMPOSITION DU DOSSIER :

- Document 1 : Document iconographique *Doutores das Águas*
- Document 2 : Texte *Quem são os ribeirinhos?*
- Document 3 : Document iconographique *Eu crio um mundo melhor*
- Document 4 : Vidéo *Doutores das águas.mp4*
- Document 5 : Texte *Solidariedade no frio*
- Document 5 bis : Vidéoclip *Solidariedade no frio.mp4*

### LE SENS ET L'INTÉRÊT DES DOCUMENTS :

Les six documents proposés abordent le thème de la solidarité, de l'empathie et du respect envers autrui en mettant l'accent tout particulièrement sur les activités de bénévolat et d'entraide.

**Document 1** : Le document proposé est tiré du site de l'ONG *Doutores das águas*. Il est illustré par un bateau qui traverse le fleuve *Amazonas* et au premier plan nous pouvons observer le logotype de la croix avec l'expression *Doutores das Águas*. Ce document pourra être utilisé comme déclencheur de parole et se prêtera à un travail d'interaction orale pour faire réagir les élèves et les préparer à la thématique de la séquence.

**Document 2** : Il s'agit d'un post explicatif qui répond à la question : *Quem são os Ribeirinhos?*. Ce texte a été publié sur la page Instagram de l'ONG. Il pourra être utilisé dans le cadre d'une activité de compréhension de l'écrit. La présence d'une image illustrative facilitera le travail de compréhension.

**Document 3** : Le document proposé est une affiche éditée par le *Centro de Voluntariado de São Paulo* pour fêter la Journée Internationale du Bénévolat. Elle est illustrée par des visages qui représentent la diversité culturelle et la multiplicité des entraides. L'image de fond est associée à la phrase qui renvoie à un jeu de mots : *Eu creio num mundo melhor* et *Eu crio um mundo melhor*. Elle vise à sensibiliser et à promouvoir les actions du bénévolat et pourra donner lieu à un travail d'expression écrite.

**Document 4** : La vidéo de 2'34 présente les objectifs de l'ONG, les conditions de vie de la population locale et leurs besoins de première nécessité. Ce support pourra être utilisé lors d'un travail de compréhension de l'oral.

**Document 5** : Le cinquième document est un poème du genre littéraire *Cordel* intitulé *Solidariedade no frio*.

**Document 5 bis** : La vidéo est un extrait d'une émission télévisée au cours de laquelle le poète récite la poésie (document 5). Il s'agit d'un support authentique qu'il conviendra d'utiliser en guise d'introduction du poème *Solidariedade no frio*.

### PROJET PÉDAGOGIQUE

Nous proposons ici des pistes d'exploitation des documents qui feront l'objet d'un choix de la part du professeur en fonction de son projet pédagogique. L'exploitation sera adaptée et affinée selon les besoins du public destinataire.

#### A- La classe destinataire.

Ces supports en lien avec le bénévolat, la solidarité et l'inclusion, pourront permettre d'élaborer une séquence destinée à une classe de TERMINALE LVB, visant le niveau B1 du CECRL et inscrite dans l'axe « Diversité et inclusion ».

Le projet final de fin de séquence sera le montage d'une exposition virtuelle (sur le site de l'établissement) ou physique (au CDI ou dans le hall d'entrée) consacrée à célébrer la journée de la



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

solidarité. Les productions des élèves (poèmes et nuages de mots) qui auront été évaluées au cours de la séquence pourront être exposées pour l'occasion.

**Vous préciserez les raisons qui vous ont conduit à garder tous les documents ou à en éliminer certains :**

Tous les documents sont conservés pour cette séquence puisqu'ils sont adaptés thématiquement ou linguistiquement à l'âge et au niveau du public cible et abordent des aspects et des points de vue complémentaires qui permettront d'élargir et d'enrichir la réflexion et la prise de parole des élèves.

**B- Vous préciserez vos objectifs et la progression en indiquant à quelles activités langagières vous prévoyez d'entraîner vos élèves :**

**La problématique :** Dans quelle mesure les actions du bénévolat peuvent-elles contribuer à un monde plus solidaire ?

**Les objectifs :**

Objectifs linguistiques et phonologiques	Objectifs pragmatiques	Objectifs culturels
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Apprendre le lexique lié au bénévolat, à la diversité, à l'inclusion et à la solidarité.</li> <li>- Employer les verbes au <i>futuro do pretérito</i> et au <i>presente do subjuntivo</i>.</li> <li>- Donner son avis, exprimer son opinion et ses sentiments : <i>a meu ver, pessoalmente, sou da opinião que, julgo que, suponho que</i>.</li> <li>- Reproduire les schémas intonatifs des phrases déclarative, exclamative et interrogative.</li> <li>- Repérer le rythme et identifier la prosodie spécifique du <i>Cordel</i> (la métrique, les rimes, les strophes et les vers).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiliser un certain nombre d'outils numériques (un hyperlien mène vers un tutoriel en ligne).</li> <li>- Établir un contact social (répondre à un post sur les réseaux).</li> <li>- Exprimer ses sentiments et son avis sur le travail de bénévolat et d'entraide.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Découvrir l'ONG <i>Doutores das águas</i> ainsi que la population Ribeirinha et son mode de vie.</li> <li>- Découvrir la région nord du Brésil et ses particularités.</li> <li>- Initier les élèves à la littérature de <i>Cordel</i> et l'œuvre du <i>cordelista</i> Bráulio Bessa.</li> <li>- Sensibiliser les élèves au bénévolat.</li> </ul>



**La progression et les activités langagières travaillées :**

Séance	Document support	Activités langagières
Séance 1	Document iconographique <i>Doutores das Águas</i> Vidéo <i>Doutores das Águas</i>	<b>EOI + CO + EE</b>
Séance 2	Texte : <i>Quem são os Ribeirinhos?</i>	<b>CE + EO + EE</b>
Séance 3	Poème <i>Solidariedade no Frio</i> Vidéo <i>Solidariedade no Frio</i>	<b>CO + CE + EE</b>
Séance 4	Affiche <i>Eu crio um mundo melhor</i>	<b>EO + EE</b>

**Séance 1 : document iconographique et vidéo *Doutores das Águas*. EOI + CO + EE**

Étape 1 : (5')

Dans une démarche d'anticipation, le professeur écrit au tableau l'expression *Doutores das Águas* et les élèves expriment oralement ce que cette expression évoque pour eux. Ensuite, à partir de la projection de l'image (Doc 1), les élèves émettent des hypothèses afin d'anticiper la thématique de la séquence à venir.

Étape 2 : (25')

Le professeur projette la vidéo à l'ensemble de la classe et recueille, dans une démarche collective d'accès au sens, les impressions des uns et des autres. Les hypothèses sont confirmées ou infirmées et les mots-clés inscrits au tableau serviront de points d'appui à la prise de parole des élèves en fin de cours.

La classe est divisée en deux groupes et chacun dispose de 20 minutes pour visionner à son rythme une partie de la vidéo et en faire la restitution à l'autre groupe. Les élèves sont guidés dans ce travail de compréhension de l'oral par une fiche de repérages visant à les entraîner à développer des stratégies de compréhension. Le travail demandé au groupe 2 s'inscrit dans une démarche de différenciation étant donnée la plus grande difficulté à conceptualiser cette partie de la vidéo. Le tableau ci-dessous peut être projeté pour expliciter la consigne donnée oralement par le professeur et permettre aux élèves d'entrer rapidement dans l'activité suivante.



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Groupe 1	Groupe 2
	Proposer une différenciation avec ce groupe 2. L'accès au sens et la reformulation donnent l'occasion aux élèves de viser le niveau B1+
Visionnage : du début jusqu'à 1'12	Visionnage : de 1'12 jusqu'à la fin (la partie de 1'36 à 2'12 peut être retirée pour éviter la dispersion et concentrer le propos sur les informations essentielles)
Reparage : Título do documento ? Onde ? Quem ? O quê ? (Condições de vida das pessoas/habitação)	Repérage : Origem e nome do projeto / números (dias- quilómetros-comunidades e pessoas)/ quem são os voluntários ? / como funciona o projeto ?

Étape 3 : (20' : 10' par groupe)

Une fois les 20 minutes écoulées, la vidéo est projetée à nouveau et les présentations orales peuvent commencer. Deux modalités sont possibles :

Option 1 : Le porte-parole présente à la classe un résumé de la partie sur laquelle son groupe a travaillé.

Option 2 : Chaque élève du groupe 1 apporte sa pierre à l'édifice et contribue avec une phrase ou deux à la réalisation de la synthèse collective.

Cette dernière démarche présente l'avantage de donner la parole à tous les élèves mais la prise de parole est relativement courte. La première option, en revanche, place le porte-parole en situation de responsabilité totale et l'engage sur une prise de parole d'un niveau plus avancé.

Le choix entre la première et la deuxième option sera déterminé en fonction des objectifs visés par le professeur et le niveau des élèves.

Afin d'encourager l'écoute active du groupe auditeur, trois options sont envisageables :

Option 1 : Après la restitution du groupe 1, les élèves du groupe 2 doivent résumer (à l'oral en classe ou à l'écrit à la maison) la partie de la vidéo adverse. Idem pour le groupe 2.

Option 2 : Après la restitution des deux groupes, un QCM global de vérification est distribué et renseigné par l'ensemble de la classe.

Option 3 : Durant la présentation, le professeur observe les élèves et les invite à interagir et à poser des questions pour mieux comprendre l'intégralité du propos. Ces interventions des élèves peuvent faire l'objet d'une évaluation.

**TPC** : (5') Dans une démarche de classe inversée qui permet d'optimiser le temps de travail et de susciter la motivation, les élèves doivent prendre connaissance du document 2 à la maison pour pouvoir en parler au cours suivant. La fiche « compréhension de l'écrit » peut guider leur travail.

**Fiche Compréhension de l'écrit**

**Mas, afinal quem são os Ribeirinhos?**

Lê o texto Quem são os ribeirinhos? Consulta a conta Instagram da ONG.

Apresenta o documento (Quem? Onde? Como vivem? Como ajudá-los?)



## **Séance 2 : document texte : *Quem são os Ribeirinhos ?* CE + EO + EE**

Dans un premier temps, le professeur projette le document 2 au tableau et demande aux élèves ce qu'ils peuvent en dire en lien avec le cours précédent et le travail réalisé à la maison. Ce document ayant été mis à la disposition des élèves en amont, il est attendu qu'ils soient plus réactifs et en capacité d'identifier le type de document, son auteur et son intention (en lien avec les trois colonnes [des grilles d'évaluation de la compréhension](#) proposées par l'IGESR). Ils doivent comprendre qu'il s'agit d'un post Instagram émanant du compte « Doutores das águas » et établir le lien avec la vidéo étudiée lors du cours précédent. C'est l'occasion de revenir, dans une démarche spiralaire, sur les connaissances et compétences récemment acquises et de les prolonger grâce à ce nouveau document. Ces premiers commentaires des élèves sont écrits par le professeur au tableau sous forme de mots-clés (post da Instagram- imagem e legenda- Doutores das Águas - apresentação dos Ribeirinhos-apelo a doações – PIX) qui permettront, à l'issue de cette phase, de rédiger collectivement une trace écrite que les élèves devront retranscrire dans leur cahier.

Cette séance peut se dérouler en salle informatique ou au CDI pour permettre aux élèves qui ne l'auraient pas fait à la maison de consulter le compte Instagram de l'ONG *Doutores das Águas*.

La dernière question « *Como ajudá-los?* » donne l'occasion au professeur d'aborder en contexte la notion du présent du subjonctif. La réflexion autour de « *O que é preciso fazer para ajudar essa população do Norte do Brasil?* » conduit la classe à utiliser des formulations telles que :

Para ajudar a população Ribeirinha, **é importante que se faça** qualquer coisa...**É possível que as pessoas tenham** conhecimento da situação desses povos ...**É interessante que haja** organizações não governamentais **que se dediquem** a ajudar esses povos carenciados ... **Basta que os Ribeirinhos sejam** atendidos por médicos voluntários ... **Espero que mais médicos e dentistas se envolvam** nessa organização para ajudar os Ribeirinhos...

Le professeur peut ainsi amener les élèves à réfléchir à la formation et à l'utilisation du présent du subjonctif.

**TPC : Tâche intermédiaire :** Écrire un commentaire pour réagir au post d'Instagram. La contrainte consistera à utiliser au moins trois formes verbales au présent du subjonctif.

Consigne : *Adicione um comentário em reação ao post relativo aos Ribeirinhos. Pode agradecer pela informação, apoiar a ONG, fazer perguntas sobre essa população e o seu modo de vida ou ainda expressar desejos para o futuro.*

La proposition de commentaire est à rendre par écrit au professeur. Après correction, les élèves ou le professeur pourront publier les commentaires. Cette tâche peut constituer une évaluation formative et être ou non évaluée. Les critères retenus seront l'emploi correct du présent du subjonctif, du lexique et des connaissances précédemment acquis.

## **Séance 3 : Vidéoclip *Solidariedade no Frio* ; Poème *Solidariedade no Frio* CO + CE + EE**

Le professeur projette le vidéo-clip et demande aux élèves ce qu'ils peuvent en dire en lien avec la thématique retenue pour cette séquence. Il est toujours attendu qu'ils repèrent le type de document, le contexte d'énonciation et son intention (en lien avec les trois colonnes des grilles d'évaluation de la compréhension). Ils doivent comprendre qu'il s'agit d'une émission de télévision et que le poète récite un poème en lien avec la solidarité et les problèmes sociaux.

Après la distribution du poème, les élèves sont invités à relire le document et à relever des mots ou des segments du texte pour les classer dans les champs lexicaux du *sentimento*, *costura* et *problemas sociais*. L'expression « *tem jeito* » ainsi que la sensibilisation aux métaphores utilisées tout au long du poème doivent être explicitées.



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Le professeur attire l'attention sur la forme du texte (strophe, vers et rimes). Les élèves doivent observer la disposition des rimes et vérifier qu'elles respectent la même structure (ABCBDDEFFE). C'est le moment de présenter brièvement la littérature de *Cordel*, sa définition, son origine et sa prosodie.

À partir du questionnement *TEM JEITO?* le travail d'écriture collective à la manière de Braulio Bessa peut commencer. En groupe, les élèves choisissent un des problèmes sociaux énumérés dans le poème et écrivent une strophe sur un pad collaboratif. Ils devront utiliser les expressions : *é preciso que; espero que, tomara que, estou triste que, sinto que, é pena que...* Le recours au pad collaboratif permet à l'enseignant de suivre le travail qui sera achevé par les élèves à la maison et contribue à la formation des élèves aux outils numériques.

Une fois l'écriture terminée, le poème pourra être édité et affiché dans le cadre du projet final et de l'exposition. Les élèves pourront s'entraîner à lire en respectant la prosodie particulière au *cordel* et procéder à l'enregistrement à plusieurs voix pour réaliser une capsule vidéo ou audio à valoriser également.

**Prolongement possible en interdisciplinaire :** l'assemblage des strophes peut donner lieu à un livret au format du *cordel*. La couverture pourrait être réalisée avec l'aide du professeur d'arts plastiques et les élèves pourraient découvrir la technique de la linogravure.

#### **Séance 4 : Affiche *Eu crio um mundo melhor* - EO + EE**

Pour cette dernière séance, le document déclencheur de parole est l'affiche de la journée internationale du volontariat qui est projetée au tableau. Les élèves décrivent et analysent l'image soulevant les implicites et jeux de mots du langage verbal et non verbal qui constituent l'affiche.

Les élèves sont invités à former des groupes et à utiliser le logiciel Woodlap pour compléter la phrase suivante : *Voluntariado me lembra.../ Voluntariado para mim é... »*. Les nuages de mots ainsi constitués sont projetés et la classe peut les commenter. Une liste d'avantages et d'inconvénients liés au volontariat peut ainsi se dessiner et servir de base à une activité d'entraînement individuel à l'expression écrite. Sous la forme d'un paragraphe argumenté les élèves sont invités à répondre à la question : *Quais são as vantagens e os inconvenientes do voluntariado? Justifique a sua resposta com exemplos concretos*. Pendant cette activité d'entraînement, le professeur passe dans les rangs et apporte aux élèves toute l'aide nécessaire. A la fin de la séance, les élèves volontaires pourront lire leur production à l'ensemble de la classe. Cet entraînement leur sera utile pour réaliser l'évaluation sommative en classe ou à la maison.

#### **Scénarios d'évaluation d'expression écrite pour l'évaluation sommative (Deux sujets au choix) :**

**Sujet A :** *Seu amigo quer participar de um programa de viagem solidária em um país lusófono. Porém, os pais dele não o querem deixar viajar. Ele precisa de sua ajuda para convencer os pais dele de deixá-lo viajar. Escreva-lhes uma mensagem mostrando a importância desse tipo de ação para a nossa sociedade. Justifique o seu propósito apoiando-se em exemplos concretos.*

**Sujet B :** *Gostaria de fazer voluntariado ? Diga em que setor gostaria de ajudar e porquê. Ilustre o seu propósito com exemplos concretos.*

Ce travail d'expression écrite constitue l'évaluation sommative. Les critères retenus sont le réemploi du lexique et des contenus culturels étudiés au cours de cette séquence ainsi que l'utilisation correcte du présent du subjonctif.



## **DOSSIER LYCEE N° 1**

### **ÉPREUVE PROFESSIONNELLE : première partie**

#### **EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE DE DOCUMENTS**

*Cette partie de l'épreuve comporte un exposé suivi d'un entretien*

Durée de la préparation : 2 heures

Durée de l'exposé : 30 minutes maximum

Durée de l'entretien : 25 minutes maximum

#### **A. Exposé :**

1. Vous dégagerez le sens et l'intérêt de chacun des documents qui composent ce dossier.
2. Vous présenterez ensuite l'architecture générale d'une séquence élaborée à partir de la totalité ou d'une partie des documents.

Dans votre exposé, vous préciserez, notamment, en justifiant vos choix :

- la classe destinataire ;
  - les raisons qui vous ont conduit à garder tous les documents ou à en éliminer certains ;
  - vos objectifs ;
  - votre progression en indiquant à quelles activités langagières vous prévoyez d'entraîner les élèves ;
  - la ou les évaluations(s) envisagée(s).
3. Vous exposerez la préparation détaillée de la première ou de la dernière heure de cours.

#### **B. Entretien avec le jury.**

NB – Cette partie de l'épreuve se déroule en français, à l'exception des exercices de toute nature qui sont présentés en portugais (Arrêté du 19 avril 2013)



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

## **DOSSIER LYCEE N° 1**

### **ÉPREUVE PROFESSIONNELLE**

**Première partie : *exploitation pédagogique de documents en langue étrangère***

**Ce dossier comprend 5 documents :**

**Document n° 1 :** Vidéo *Histórias de vida: Marcelino Sambé.mp4*

**Document n° 2 :** Texte « Tu és mais forte »

**Document n° 2 bis :** Vidéoclip *Tu és mais forte.mp4*

**Document n° 3 :** Texte « Sociedade inclusiva ou preconceituosa »

**Document n° 4 :** Texte « O meu Irmão », de Afonso Reis Cabral

**Document n° 5 :** Publicité « Café Joyeux »



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Document n° 1

**À consulter sur l'ordinateur**

Document n° 1 : Vidéo *Histórias de vida: Marcelino Sambé.mp*



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**Document n° 2**

**Tu És Mais Forte**

*Oh, I think i did it again*  
Quem sabe não esquece  
É como andar de bicicleta

- 5 Tu mereces muito mais  
És forte, abanas mas não caís  
Mesmo que sintas o mundo a ruir  
Quando as nuvens passarem vais ver o sol a sorrir  
A estrada não é perfeita  
Apenas uma vida, aproveita
- 10 Só perdes se não tentares  
E não desistas se falhares  
O que não mata engorda  
Torna o teu sonho real, acorda  
Limpa as lágrimas e luta
- 15 Segue o teu caminho e escuta  
A voz dentro de ti  
As respostas que procuras, dentro de ti  
Acredita em ti que tu és  
Mais forte e tens o mundo a teus pés
- 20 Tu és mais forte e sei que no fim vais vencer  
Sim, acredita num novo amanhecer  
Não tenhas medo, sai à rua e abraça alguém  
E vai correr bem, tu vais ver
- 25 Um dia tudo fará sentido  
E vais ver que terás o prémio merecido  
És o que és, não és o que tens  
A tua essência não se define pelos teus bens  
Às vezes as pessoas desiludem  
Mas não fiques em casa parado à espera que mudem
- 30 Muda tu rapaz  
Muda a tua atitude, vais ver que és capaz  
E nada te pode parar  
Os cães vão ladrar e a caravana a passar  
O teu sorriso de vitória no rosto
- 35 Nem tudo é fácil mas assim dá mais gosto  
Quando acreditas a força nunca se esgota  
Só reconheces a vitória se souberes o que é a derrota  
Vais ver que no fim acaba tudo bem  
Sai à rua e abraça alguém



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**Document n° 2 bis**

**À consulter sur l'ordinateur**

**Document n° 2 bis : Vidéoclip *Tu és mais forte.mp4***



## Document n°3

### Sociedade inclusiva ou preconceituosa: qual a realidade em Portugal?

A sociedade tem-se organizado a partir de grupos homogêneos, gerando assim desigualdade, discriminação e exclusão das pessoas que se afastam do grupo de referência ou dominante. Em situações extremas, pode deixar pessoas sem acesso à educação, aos serviços sociais, ao sistema de saúde e ao mercado de trabalho.

- 5 A exclusão pode ser determinada por desconhecimento e pela existência de estereótipos e preconceitos acerca do outro, do desconhecido. O caminho para se ter uma sociedade mais justa, inclusiva e equitativa pressupõe a eliminação de estereótipos e preconceitos que ainda subsistem não só em Portugal, como a nível mundial, contra determinadas minorias. Expressões e atitudes racistas, discriminatórias e depreciativas ainda são uma realidade quer sejam adotadas de forma consciente ou não. No dia a dia é frequente usar-se expressões ou mesmo provérbios populares que revelam algum tipo de preconceito, acabando por ostracizar determinados grupos de pessoas. O simples facto de se usar ditos populares – como “A mulher honrada sempre deve ser calada”, “Um olho no burro, outro no cigano”, “Pareces uma menina” –, e sem nos apercebermos, já se está a perpetuar estereótipos negativos.

#### 15 **Comunicar sem excluir**

A associação Fala Terra fez o levantamento de expressões que têm uma conotação preconceituosa e lançou o “Glossário de Expressões Discriminatórias”, dirigido a quem produz conteúdos e à sociedade em geral com o mote de se tentar perceber onde é que se pode mudar a linguagem e tornar a comunicação mais justa e inclusiva.

- 20 A presidente da Fala Terra, Carla Isidoro, explica que “são expressões que são usadas de forma corriqueira, mas que discriminam, põem determinadas pessoas de parte e privilegiam determinadas pessoas em detrimento de outras”. Para Carla Isidoro, “esta é uma maneira de mudar comportamentos, ajudar as pessoas a tomarem consciência de que determinadas expressões não devem ser perpetuadas porque podem magoar, reduzir e catalogar as pessoas”.

25 A cofundadora da Fala Terra sublinha que ainda não há um levantamento a nível nacional sobre os preconceitos que continuam a existir, mas refere que nos últimos dois anos estas discussões têm sido levantadas e discutidas publicamente, sobretudo, nas redes sociais.

- 30 “Conseguimos perceber que, de facto, existe muita discriminação na maneira como comunicamos uns com os outros. Pessoas que se sentem postas de parte, que se sentem discriminadas, sejam mulheres, pessoas negras ou com algum tipo de deficiência, têm levantado a sua voz nos últimos anos de uma forma sem paralelo na sociedade portuguesa”. Carla Isidoro assume que existe discriminação na sociedade portuguesa nas suas várias vertentes, cenário que só irá desaparecer com a mudança de mentalidades. O processo de mudança já se iniciou, mas demora bastante tempo. Ainda assim, destaca que “estamos num patamar mais elevado do que há dois anos. Houve melhorias enormes”.

In *sabado.pt*. 20/12/2021.



## Document n° 4

Levei o Miguel. Foi só durante umas horas e nunca lhe larguei a mão.

Mentira: larguei mas por pouco tempo, portanto a consciência não pesou.

5 Fomos ver os sítios proibidos, o jardim do canto para onde atiravam veneno de rato em pastilhas, os baloiços e afins. O pátio e também as salas, incluindo os corredores dos grandes e a capela. Tenho a certeza de que gostou, até que fomos brincar. Apresentei-o aos meus amigos. Lembro-me especialmente da Lili, cabelo louro e olhos azuis. Tratou-o bem, levou-o pela mão até ao recreio.

Ele brilhava. A Lili também brilhava, mas ele brilhava mais.

10 Não sei o nome, mas era um jogo em que alguém vai ao meio e os outros andam de roda até que um substituto é apanhado. Claro: o Miguel foi ao meio. Brincávamos no pátio das traseiras, perto do muro de onde o Zé Pedro saltou por se achar o Super-Homem.

15 Acontece que ele não tinha percebido as regras – isto além de lhe faltar a destreza. De início fiquei surpreso por ele se divertir: ouvia “aqui!” e “ei!” e “então?” de várias direções e ria-se. Havia muita escolha por onde agarrar. Ele tentava com gestos pronunciados antes mesmo de se mexer, mas os outros percebiam quem ele queria apanhar e fugiam.

Ficou tão excitado que enfiou o dedo na boca, mordendo-o. Muitos risos. Não me lembro se também me ri. Depois cansou-se, sentou-se, voltou a levantar-se e sei lá eu mais o quê. É que não conseguia escolher um daqueles “então?” e “ei!” e “aqui!”. Entretanto os berros cessaram, os meus amigos já não queriam brincar. (...)

20 O meu irmão não prestava porque não tinha capacidade para apanhar ninguém. Fartos, lembraram-se de outro jogo. Rodear o do meio e chamar-lhe *coisas*.

Coloco em itálico porque de facto não me lembro do que lhe chamaram, suponho que insultos como “Ó mongol!”. Coisas pequenas saídas de bocas pequenas que abrem buracos pequenos como balas.

25 Fizeram um cordão de mãos dadas e, fardados e bonitinhos, amorosos, andavam devagar à volta e cada um disparava à vez. E eu fiquei aterrado como uma criança fechada num quarto escuro: o meu irmão sorria, mais contente do que nunca – não percebia que o insultavam.

30 Ao fim da tarde, entrei no carro e não disse uma palavra. Queria acusar a minha mãe por ter deixado o Miguel ir comigo mas sabia que de alguma forma isso estava errado. [...] E, mesmo que me quisesse explicar, eu nunca perceberia o que significava a síndrome de Down.

In O Meu Irmão, Afonso Reis Cabral, Ed. Leya, 2014



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Document n° 5



**JOYEUX**  
SERVIDO COM O CORAÇÃO

# UM CAFÉ COMO NENHUM OUTRO

Beber um café Joyeux  
é contribuir para  
o emprego e formação  
de pessoas com  
dificuldades intelectuais  
e do desenvolvimento.



**Brevemente em [joyeux.pt](https://www.joyeux.pt)**

Cafés de exceção em grãos e cápsulas,  
torrefacionados e embalados em Portugal. 

SOFIA,  
COLABORADORA JOYEUX

Disponível sur : <https://www.meiosepublicidade.pt/> .(Consulté le 10 février 2023)



5

## **DOSSIER COLLÈGE N°1**

### **ÉPREUVE PROFESSIONNELLE : première partie**

#### **EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE DE DOCUMENTS**

*Cette partie de l'épreuve comporte un **exposé** suivi d'un **entretien***

Durée de la préparation : 2 heures

10

Durée de l'exposé : 30 minutes maximum

Durée de l'entretien : 25 minutes maximum

#### **A. Exposé :**

1. Vous dégagerez le sens et l'intérêt de chacun des documents qui composent ce dossier.
- 15 2. Vous présenterez ensuite l'architecture générale d'une séquence élaborée à partir de la totalité **ou** d'une partie des documents.

Dans votre exposé, vous préciserez, notamment, en justifiant vos choix :

- la classe destinataire ;
- les raisons qui vous ont conduit à garder tous les documents ou à en éliminer certains ;
- vos objectifs ;
- votre progression en indiquant à quelles activités langagières vous prévoyez d'entraîner les élèves ;
- la ou les évaluations(s) envisagée(s).

25

3. Vous exposerez la préparation détaillée de la première ou de la dernière heure de cours.

#### **B. Entretien avec le jury.**

- 30 NB – **Cette partie de l'épreuve se déroule en français**, à l'exception des exercices de toute nature qui sont présentés en portugais (Arrêté du 19 avril 2013)



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

## **DOSSIER COLLÈGE N° 1**

### **ÉPREUVE PROFESSIONNELLE**

**Première partie : *exploitation pédagogique de documents en langue étrangère***

**Ce dossier comprend 5 documents :**

**Document n°1 :** Document iconographique *Roda da alimentação mediterrânica*

**Document n°2 :** Document iconographique *Pirâmide da dieta mediterrânica*

**Document n°3 :** Texte « *Dieta mediterrânica* »

**Document n°4 :** Vidéo *Roda dos alimentos.mp4*

**Document n°5 :** Vidéo *Campanha do Minisitério da Saúde.mp4*

# RODA DA ALIMENTAÇÃO MEDITERRÂNICA

## CULTURA, TRADIÇÃO E EQUILÍBRIO!



DIETA  EDITERRANICA

Document n°2



Disponível sur : <https://www.santander.pt/salto/dieta-mediterranica> . (Consulté le 27/02/2023).

## Document n°3

# O QUE É A DIETA MEDITERRÂNICA E QUE ALIMENTOS PRIVILEGIAR?

## O que é a dieta mediterrânica?

Trata-se de uma herança cultural que representa muito mais do que uma simples pauta nutricional, rica e saudável. Baseia-se num estilo de vida equilibrado que privilegia a água, os cereais (de preferência integrais), os legumes, as leguminosas e a fruta, e o azeite como a principal gordura. No prato, o maior espaço destina-se às hortícolas.

Mas as formas de confeção e de consumo são também muito importantes. Cozinhados simples são os reis do menu. Ao mesmo tempo, o convívio salutar à volta da mesa, tão praticado pelos portugueses, é uma característica profunda da dieta mediterrânica.

## Quais os benefícios da dieta mediterrânica?

As vantagens da dieta mediterrânica para a saúde são claras. “Diversos estudos associam a dieta mediterrânea a uma maior longevidade e uma **diminuição do risco de desenvolvimento de algumas doenças**, nomeadamente doenças crónicas e cardiovasculares”, especifica a nutricionista Ana Ribeiro.

## Uma dieta mediterrânica pode contribuir para:

- Proteger o sistema cardiovascular
- Prevenir a hipertensão arterial, a diabetes e o aumento dos níveis de colesterol
- Reduzir o risco de depressão
- Reduzir o risco de desenvolver doenças como Parkinson ou Alzheimer
- Melhorar a qualidade de vida
- Melhorar o valor nutritivo dos alimentos, devido à pouca manipulação e adição de substâncias químicas.

Além disso, como privilegia o consumo de alimentos locais, frescos e sazonais, esta dieta tem um papel importante na preservação do meio ambiente, da biodiversidade e no combate às alterações climáticas.

Disponível sur : <https://www.santander.pt/salto/dieta-mediterranica> . (Consulté le 27 février 2023).



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Document n°4

**À consulter sur l'ordinateur**

Document n°4 : *Roda dos alimentos.mp4*

Document n°5

**À consulter sur l'ordinateur**

Document n°5 : Vidéo *Campanha do Ministério da Saúde.mp4*

## DOSSIER COLLÈGE N°2

### ÉPREUVE PROFESSIONNELLE : première partie

#### EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE DE DOCUMENTS

*Cette partie de l'épreuve comporte un **exposé** suivi d'un **entretien***

Durée de la préparation : 2 heures

Durée de l'exposé : 30 minutes maximum

Durée de l'entretien : 25 minutes maximum

#### A. Exposé :

1. Vous dégagerez le sens et l'intérêt de chacun des documents qui composent ce dossier.
2. Vous présenterez ensuite l'architecture générale d'une séquence élaborée à partir de la totalité **ou** d'une partie des documents.

Dans votre exposé, vous préciserez, notamment, en justifiant vos choix :

- la classe destinataire ;
  - les raisons qui vous ont conduit à garder tous les documents ou à en éliminer certains ;
  - vos objectifs ;
  - votre progression en indiquant à quelles activités langagières vous prévoyez d'entraîner les élèves ;
  - la ou les évaluations(s) envisagée(s).
3. Vous exposerez la préparation détaillée de la première ou de la dernière heure de cours.

#### B. Entretien avec le jury.

**NB – Cette partie de l'épreuve se déroule en français**, à l'exception des exercices de toute nature qui sont présentés en portugais (Arrêté du 19 avril 2013)



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

## **DOSSIER COLLÈGE N° 2**

### **ÉPREUVE PROFESSIONNELLE**

**Première partie : *exploitation pédagogique de documents en langue étrangère***

**Ce dossier comprend 6 documents :**

**Document n°1 :** Document iconographique *Rede do Metropolitano de Lisboa*

**Document n°2 :** Document iconographique *Tarifas Carris*

**Document n°3 :** Texte « *Lisboa de elétrico* »

**Document n°4 :** Document iconographique *Mapa do Centro de Lisboa*

**Document n°5 :** Vidéo *Elétrico28.mp4*

**Document n°6 :** Texte « *Na bilheteira do Transtejo* », Unité 8, activités 2 et 3, p. 156

**Document n°6 bis :** Audio *Piste 01-mp3*



# MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA JEUNESSE

Liberté  
Égalité  
Fraternité

## Document n°1



Metropolitano de Lisboa – Diagrama da rede  
Disponível sur : <https://www.metrolisboa.pt/viajar/mapas-e-diagramas/> . (Consulté le 27 janvier 2023).



## Lisboa de elétrico

**Os elétricos são o transporte ideal para conhecer alguns dos locais mais interessantes do património histórico e arquitetónico de Lisboa ou simplesmente para passear pela cidade.**

5 O mais conhecido é o Elétrico 28 que faz a viagem entre o Martim Moniz e Campo de Ourique. Embora se possa apanhar em qualquer ponto, o percurso começa no centro histórico, o Largo martim Moniz e dirige-se ao bairro da Graça, continuando para a Igreja de São Vicente de Fora. Segue para Alfama, passando por algumas das ruas e largos mais pitorescos das zonas medievais de Lisboa, como a Rua das Escolas Gerais ou o Largo das Portas do Sol, um miradouro sobre a encosta até ao rio. Daqui chega-se a pé ao Castelo de São Jorge num instante.

10 Continua em direção à Baixa, passando pela Sé, facilmente identificada pela sua fachada românica, pela Igreja de Santo António e começa a descer pela movimentada Rua da Conceição, uma rua de comércio tradicional conhecida da população lisboeta pelas retrosarias.

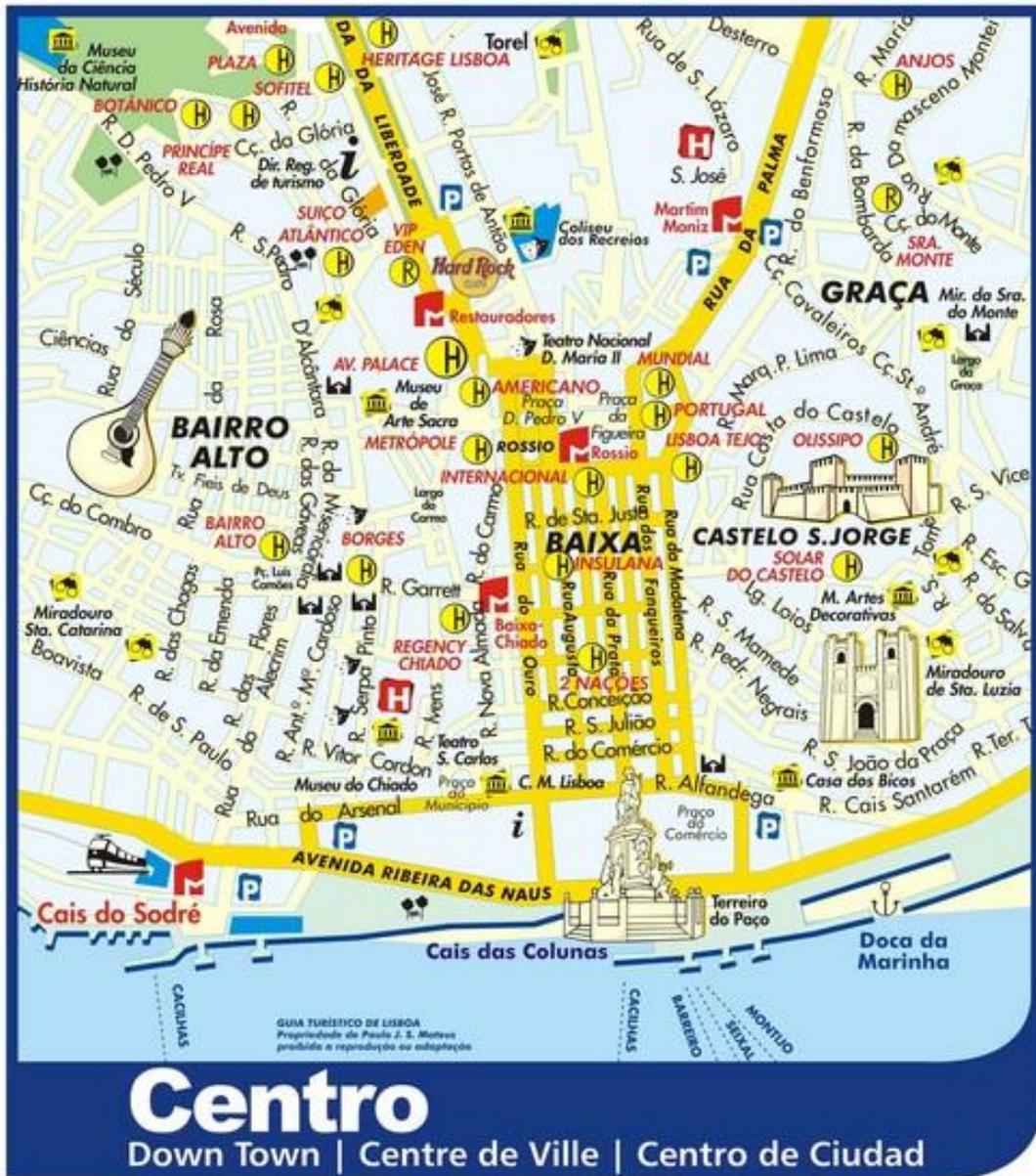
15 O elétrico segue para a colina do Chiado, parando quase por certo em frente à conhecida Pastelaria A Brasileira. Em todo o percurso, vale a pena reparar na arquitetura dos edifícios que se vão sucedendo, nos azulejos que forram algumas fachadas ou nos pequenos frisos Arte Nova, geralmente rentes ao telhado. Passando o Largo do Camões, às portas do Bairro Alto, onde se poderá vir mais tarde para jantar e passar uma noite animada, o elétrico volta a descer a colina, desta vez pela Calçada do Combro. Mais à frente, o principal destaque vai para o edifício da Assembleia da República, antigo Convento de São Bento.

20 Passando depois pela Basílica e pelo Jardim da Estrela, o 28 continua o percurso atravessando Campo de Ourique, um bairro residencial com tradição, para se dirigir ao Largo dos Prazeres, onde se encontra um dos cemitérios da cidade.

25 Chegamos então ao final da linha, mas o elétrico dá a volta e pode regressar-se da mesma forma ao centro da cidade. Passando pelos mesmos sítios, como a perspectiva é diferente, descobrem-se sempre outros pormenores e motivos de interesse. O amarelo faz parte da imagem de marca dos elétricos. E o 28 é o mais conhecido e o que vem em todos os guias turísticos. Mas há uma versão a vermelho, histórica, mais confortável e com a visita guiada para não perder nenhum pormenor da viagem.

*In VisitPortugal.pt*

## Mapa do Centro de Lisboa



Disponível sur : <https://viajarlisboa.com.br/> (consulté le 10 février 2023)



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

Document n°5

**À consulter sur l'ordinateur**

Document n°5 : Vidéo *Elétrico28.mp4*



**2**  
AGORA OUVRE E TENTA COMPREENDER.

**NA BILHETEIRA DA TRANSTEJO**

**A LUÍSA E A JULIA ESPERAM NO CAIS**

**3**  
PODES RESPONDER ÀS PERGUNTAS DA FLÁVIA?

Toca o télélé da Júlia. É a Flávia, uma amiga muito curiosa que faz muitas perguntas. Quer saber:

- Onde estão?
- Aonde vão?
- O que vão fazer?
- Quem vão encontrar e a que horas?
- Quanto custa a passagem?
- Quanto tempo demora a travessia?

156



In *Olá! Tudo bem?* 1, Na bilheteira do Transtejo, Unité 8, activités 2 et 3, p. 156



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**Document n°6 (bis)**

**À consulter sur l'ordinateur**

**Document n°6 bis** : *Piste 01-mp3, Olá! Tudo bem? 1, Unité 8, activités 2 et 3, p. 156*